

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 17.6.2008
COM(2008) 367 окончателен

2008/0124 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за някои категории
споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози**

(Кодифицирана версия)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общностното право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общностното право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общностното законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния общностен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕИО) № 3976/87 на Съвета от 14 декември 1987 г. относно прилагането на член 85, параграф 3 от Договора за някои категории споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози³. Новият регламент ще замени различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Регламент (ЕИО) № 3976/87 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за някои категории споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози

(Текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 83 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

като има предвид, че:



- (1) Регламент (ЕИО) № 3976/87 на Съвета от 14 декември 1987 г. относно прилагането на член 85, параграф 3 от Договора за някои категории споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози³ е бил неколккратно и съществено изменян⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
-

↓ 3976/87 съобр. 3 и 5
(адаптиран)

- (2) По силата на член 83 от Договора би следвало чрез регламент ☒ или директива ☒ да се приемат единни разпоредби по прилагането на член 81, параграф 3 от Договора. Би било целесъобразно за Комисията да определи чрез регламент кои от разпоредбите на член 81, параграф 1 от Договора не се

¹ ☒ ОВ С [...], [...], стр. [...] ☒.

² ☒ ОВ С [...], [...], стр. [...] ☒.

³ ОВ L 374, 31.12.1987 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1).

⁴ Виж приложение I.

прилагат за някои категории споразумения между предприятия, решения на сдружения от предприятия и съгласувани практики.

↓ 411/2004 съобр. 7 (адаптиран)

- (3) Комисията би следвало да се упълномощи да предостави освобождавания по категории в сектора на въздушния транспорт по отношение на трафика в Общността, както и по отношение на трафика между Общността и трети държави.

↓ 3976/87 съобр. 6

- (4) Следва да се определят конкретните условия и обстоятелства, при които Комисията може да упражнява правомощията си в тясно сътрудничество с компетентните органи на държавите-членки.

↓ 3976/87 съобр. 7

- (5) Желателно е някои категории споразумения, решения и съгласувани практики да получат право на групово освобождаване. Освобождавания от подобен род би следвало да са временни и предоставяни за ограничен срок, през който въздушните превозвачи да се адаптират към нарастващата конкуренция в сектора си. В тясна връзка с държавите-членки, Комисията, би следвало да може да определи точния обхват на освобождаванията и свързаните с тях условия.

↓ 3976/87 съобр. 9

- (6) Настоящият регламент не засяга прилагането на член 86 от Договора,

↓ 3976/87

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Настоящият регламент се прилага за въздушни превози.

↓ 3976/87 (адаптиран)

Член 2

1. Съобразно член 81, параграф 3 от Договора, Комисията има правомощия да определи чрез регламент кои от разпоредбите на член 81, параграф 1 от Договора не се прилагат

за някои категории споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики.

↓ 2411/92 чл. 1, т. 2 (адаптиран)

Комисията може, по-специално, да приеме регламенти по отношение на споразуменията, решенията или съгласуваните практики, които имат за предмет, както следва:

- а) съвместно планиране и координация на разписания на авиолинии;
 - б) консултации във връзка с тарифите за превоза на пътници и багаж и на товари по редовните въздушни линии;
 - в) договорености за съвместно обслужване по нови или слабо натоварени редовни въздушни линии;
 - г) разпределянето на слотове в летищата и изготвянето на летищни разписания; Комисията ще следи за осигуряване на съгласуваността на тези правила с ☒ Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета⁵ ☒;
 - д) съвместното закупуване, разработка и експлоатация на компютризираните системи за резервация за управление на разписанията, резервациите и издаването на билети от предприятията на въздушния транспорт; Комисията следи за съответствието на тези правила с ☒ Регламент (ЕИО) № 2299/89 на Съвета⁶ ☒.
-

↓ 3976/87 (адаптиран)

2. Без да се засяга параграф 1, ☒ алинея втора, ☒ посочените в него регламенти на Комисията определят категориите споразумения, решения или съгласувани практики, за които се прилагат и уточняват по-специално:

- а) ограниченията или клаузите, които са допустими, или недопустими, за споразуменията, решенията и съгласуваните практики;
 - б) клаузите, които се съдържат задължително в споразуменията, решенията и съгласуваните практики, или други условия, които следва да се изпълняват.
-

↓ 2411/92 чл. 1, т. 3 (адаптиран)

Член 3

Всеки регламент, приет в съответствие с член 2, ☒ се прилага ☒ за определен период.

Той може да бъде отменен или изменен в случаите, когато обстоятелствата са се променили по отношение на факторите, наложили неговото приемане; в такъв случай,

⁵ ОВ L 14, 22.1.1993 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 220, 29.7.1989 г., стр. 1.

се фиксира период за изменение на тези споразумения и съгласувани практики, към които предходният регламент се е прилагал преди отмяната или изменението.

↓ 3976/87 (адаптиран)

Член 4

Приетите по силата на член 2 регламенти задължително съдържат разпоредба ☒, определяща ☒ прилагането им с ретроактивно действие за споразумения, решения и съгласувани практики, които съществуват към датата на влизане в сила на въпросните регламенти.

↓ Акт за присъединяване от 1994 г., чл. 29 и приложение I, стр. 56 (адаптиран)

Член 5

Регламент ☒, приет ☒ в съответствие с член 2 може да предвиди, че забраната, съдържаща се в член 81, параграф 1 от Договора не важи за период, уточнен в регламента, по отношение на споразумения, решения и съгласувани практики, вече съществуващи към датата на присъединяване, по отношение на които се прилага член 81, параграф 1 по силата на присъединяването на Австрия, Финландия и Швеция и които не отговарят на условията по член 81, параграф 3 от Договора.

Въпреки това, настоящият член не се прилага за споразумения и съгласувани практики, които към датата на присъединяване вече попадат под член 53, параграф 1 на Споразумението за ЕИП.

↓ 3976/87 (адаптиран)

Член 6

Преди приемането на регламент ☒ в съответствие с член 2, ☒ Комисията публикува негов проект, като приканва всички заинтересовани лица и организации да представят бележките си в разумен и определен от Комисията срок, който не може да бъде по-кратък от един месец.

↓ 1/2003 чл. 41, т. 1 (адаптиран)

Член 7

Комисията се допитва до Консултативния комитет ☒ по ограничителни практики и господстващо положение ☒, посочен в член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2003⁷, преди да публикува проекторегламент и преди да приеме регламент ☒ в съответствие с член 2 ☒.

⁷ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.



Член 8

Регламент (ЕИО) № 3976/87 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

↓ 3976/87 (адаптиран)

Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на ☒ двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* ☒.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:
Председател*



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отмененият регламент и списък на неговите последователни изменения

Регламент (ЕИО) № 3976/87 на Съвета
(ОВ L 374, 31.12.1987 г., стр. 9)

Регламент (ЕИО) № 2344/90 на Съвета
(ОВ L 217, 11.8.1990 г., стр. 15)

Регламент (ЕИО) № 2411/92 на Съвета
(ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 19)

Точка Ш.А.3 от приложение I към Акта за
присъединяване от 1994 г.
(ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 56)

Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета
(ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1)

Единствено член 41

Регламент (ЕО) № 411/2004 на Съвета
(ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1)

Единствено член 2

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕИО) № 3976/87	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2, параграф 1	Член 2, параграф 1, алинея първа
Член 2, параграф 2, уводни думи	Член 2, параграф 1, алинея втора, уводни думи
Член 2, параграф 2, първо тире	Член 2, параграф 1, алинея втора, буква а)
Член 2, параграф 2, второ тире	Член 2, параграф 1, алинея втора, буква б)
Член 2, параграф 2, трето тире	Член 2, параграф 1, алинея втора, буква в)
Член 2, параграф 2, четвърто тире	Член 2, параграф 1, алинея втора, буква г)
Член 2, параграф 2, пето тире	Член 2, параграф 1, алинея втора, буква д)
Член 2, параграф 3	Член 2, параграф 2
Членове 3 и 4	Членове 3 и 4
Член 4а, първо изречение	Член 5, алинея първа
Член 4а, второ изречение	Член 5, алинея втора
Член 5	Член 6
Член 6	Член 7
-	Член 8
Член 9	Член 9
-	Приложение I
-	Приложение II